

مقدمه

¹پولس، به اراده خدا رسول عیسی مسیح، به مقدّسینی که در اِفَسُس می‌باشند و ایمانداران در مسیح عیسی.² فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

جلال فیض خود

³مبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح که ما را مبارک ساخت به هر برکت روحانی در جایهای آسمانی در مسیح.⁴ چنانکه ما را پیش از بنیاد عالم در او برگزید تا در حضور او در محبت، مقدّس و بی‌عیب باشیم.⁵ که ما را از قبل تعیین نمود تا او را پسرخوانده شویم بوساطت عیسی مسیح برحسب خشنودی اراده خود،⁶ برای ستایش جلال فیض خود که ما را به آن مستفیض گردانید در آن حبیب.⁷ که در وی به سبب خون او فدیّه، یعنی آمرزش گناهان را به اندازه دولت فیض او یافته‌ایم.⁸ که آن را به ما به فراوانی عطا فرمود در هر حکمت و فطانت.⁹ چونکه سرّ اراده خود را به ما شناسانید، برحسب خشنودی خود که در خود عزم نموده بود،¹⁰ برای انتظام کمال زمانها تا همه چیز را خواه آنچه در آسمان و خواه آنچه بر زمین است، در مسیح جمع کند، یعنی در او.¹¹ که ما نیز در وی میراث او شده‌ایم، چنانکه پیش معین گشتیم برحسب قصد او که همه چیزها را موافق رأی اراده خود می‌کند.¹² تا از ما که اوّل امیدوار به مسیح می‌بودیم، جلال او ستوده شود.¹³ و در وی، شما نیز چون کلام راستی، یعنی بشارت نجات خود را شنیدید، در وی چون ایمان آوردید، از روح قدّوس وعده مختوم شدید.¹⁴ که بیعانه میراث ما است برای فدای آن ملک خاصّ او، تا جلال او ستوده شود.

دعای پولس

¹⁵بنابراین، من نیز چون خبر ایمان شما را در عیسی خداوند و محبت شما را با همه مقدّسین شنیدم،¹⁶ باز نمی‌ایستم از شکر نمودن برای شما و از یاد آوردن شما در دعاهاى خود،¹⁷ تا خدای خداوند ما عیسی مسیح که پدر ذوالجلال است، روح حکمت و کشف را در معرفت خود به شما عطا فرماید.¹⁸ تا چشمان دل شما روشن گشته، بدانید که امید دعوت او چیست و کدام است دولت جلال میراث او در مقدّسین،¹⁹ و چه

Anschrift und Gruß

¹Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, den Heiligen in Ephesus und den Gläubigen in Christus Jesus:²Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

Die Herrlichkeit der Gnade Gottes in Christus

³Gelobt sei Gott und der Vater unseres HERRN Jesus Christus, der uns gesegnet hat mit allerlei geistlichem Segen mit himmlischen Gütern in Christus.⁴Er hat uns erwählt durch denselben, ehe der Welt Grund gelegt war, dass wir heilig und unsträflich sein sollten vor ihm in der Liebe;⁵und er hat uns vorherbestimmt zur Kindschaft durch Jesus Christus zu sich selbst nach dem Wohlgefallen seines Willens,⁶ zum Lob seiner herrlichen Gnade, durch die er uns angenehm gemacht hat in dem Geliebten.⁷In ihm haben wir die Erlösung durch sein Blut, die Vergebung der Sünden, nach dem Reichtum seiner Gnade,⁸ die uns reichlich widerfahren ist in allerlei Weisheit und Klugheit;⁹und er hat uns wissen lassen das Geheimnis seines Willens nach seinem Wohlgefallen, den er zuvor bestimmt hatte in ihm,¹⁰ dass es ausgeführt würde, als die Zeit erfüllt war, damit alle Dinge zusammengefasst würden in Christus, beide das im Himmel und auf Erden ist, durch ihn.¹¹Durch ihn sind wir auch zum Erbteil gekommen die wir vorherbestimmt sind nach dem Vorsatz dessen, der alle Dinge wirkt nach dem Rat seines Willens,¹² damit wir etwas seien zum Lob seiner Herrlichkeit, die wir zuvor auf Christus hofften;¹³durch welchen auch ihr

مقدار است عظمت بی‌نهایت قوّت او نسبت به ما مؤمنین، برحسب عمل توانایی قوّت او،²⁰ که در مسیح عمل کرد چون او را از مردگان برخیزانید و به دست راست خود در جایهای آسمانی نشانید،²¹ بالاتر از هر ریاست و قدرت و قوّت و سلطنت و هر نامی که خوانده می‌شود، نه در این عالم فقط بلکه در عالم آینده نیز.²² و همه‌چیز را زیر پایهای او نهاد و او را سر همه‌چیز به کلیسا داد،²³ که بدن اوست، یعنی پُری او که همه را در همه پر می‌سازد.

das Wort der Wahrheit gehört habt, das Evangelium von eurer Seligkeit; durch den ihr auch, als ihr gläubig wurdet, versiegelt worden seid mit dem Heiligen Geist der Verheißung,¹⁴ welcher ist das Pfand unseres Erbes, zu unserer Erlösung, dass wir sein Eigentum würden zum Lob seiner Herrlichkeit.

Erleuchtete Augen

¹⁵ Darum auch ich, nachdem ich gehört habe von dem Glauben bei euch an den HERRN Jesus und von eurer Liebe zu allen Heiligen,¹⁶ höre ich nicht auf, zu danken für euch, und gedenke euer in meinem Gebet,¹⁷ dass der Gott unseres HERRN Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, euch den Geist der Weisheit und der Offenbarung gebe zur Erkenntnis seiner selbst.¹⁸ Er gebe euch erleuchtete Augen des Herzens, dass ihr erkennt, die Hoffnung eurer Berufung, und den Reichtum seines herrlichen Erbes bei seinen Heiligen,¹⁹ und die überschwängliche Größe seiner Kraft an uns, die wir glauben nach der Wirkung seiner mächtigen Stärke,²⁰ die er gewirkt hat in Christus, als er ihn von den Toten auferweckt hat und gesetzt zu seiner Rechten im Himmel²¹ über alle Fürstentümer, Gewalt, Macht, Herrschaft und alles, was genannt werden mag, nicht allein auf dieser Welt, sondern auch in der zukünftigen;²² und er hat alle Dinge unter seine Füße getan und hat ihn gesetzt zum Haupt der Gemeinde über alles,²³ welche ist sein Leib, nämlich die Fülle dessen, der alles in allem erfüllt.